

**Language circle survival conversations for
Ehattesaht-Nuchatlaht Nuuchahnulth***

1. walyuu • Home

1A	ṭiqpiʔaʕi!	Get up now!
1B	čuu, ṭiqpiʕʔaqʕs.	Okay, I'll get up.
2A	ṃučičuʔaʕi!	Get dressed!
2B	ṃučičaʕs.	I'm dressed now.
3A	haʔukwitasniš! haʔukšiʔaʕi.	We're about to eat! Start eating.
3B	maaxtaqšiʕʔic haʔuk ^w ap siičił.	Thank you for feeding me.
4A	ʔuʔumhihs ṃaacsuuḥ ṃačaʕcuʔak.	Can I watch television?
4B	ʕaaʔumʔasči čaani.	Go play outside for a while.
5A	waʔičuʔaʕi.	Go to sleep.
5B	čamihtaʔum waʔič.	Sleep well.

2. ʕayaḥuʔaʕ • Greetings

6A	suwaaqk.	Is that you?
6B	siʔaaqs.	It's me.
7A	šahʔutk.	Are you okay?
7B	šahʔuts. ʔuuq ^w aak šahʔut.	I'm okay. Are you okay too?
8A	ʔuuqumhiʔiš.	It's nice weather.
8B	ʔaaniʔiš ʔuuqumhi.	It sure is nice weather.
9A	ʔuyiʔaqʕs ṃaacsiičił suutił.	I'll see you later.
9B	čuu, ʔuyiʔaqʕniš.	Okay, later.
10A	šahʔutiʔaʕ.	Take care.
10B	ʔuuq ^w aaʔiʔaʕ šahʔut.	You take care too.

3. huuḥtikuwił • Classroom

11A	ʔaqaqḥ ʔaḥkuu.	What's this?
11B	hayumhis q ^w iqii.	I don't know what it is.
12A	waaʔii!	Say it!
12B	čuu, waaʔaqʕs.	Okay, I'll say it.
13A	ʔuʔumhihs ʔucačił kista.	May I go to the washroom?
13B	ʔuʔumhiʔic. čaʔaałči.	You may. Go ahead.
14A	huuxsʔatuʔaqʕḥin.	Shall we take a break?
14B	huuxsʔatuʔin.	Let's take a break.
15A	hawiiʔaʕḥin.	Are we finished?
15B	hawiiʔaʕniš.	We're finished.

* (CC BY) 2014–2017 Quuquuatsa Language Society. See quuquuatsa.ca and creativecommons.org.

4. mayiixtuk • Elders

- | | | |
|-----|-------------------------------|--|
| 16A | čaa, waa?ati?at __. | How does one say __? |
| 16B | __ waa?at?iš?at. | One says __. |
| 17A | hu?aas?i waa. | Say it again! |
| 17B | čuu, hu?aas?aqʷs waa. | Okay, I'll say it again. |
| 18A | ʷuuʷʷuuʷa?i ciiqciqa. | Speak slowly. |
| 18B | čuu, ʷuuʷʷuuʷa?aqʷs ciiqciqa. | Okay, I'll speak slowly. |
| 19A | ?apciikʰs. | Am I saying it right? |
| 19B | ?apciik?ic. | You're saying it right. |
| 20A | nana?ak wawaayis. | Do you understand what I'm saying? |
| 20B | wiwikaps wawaayik. | I don't understand what you're saying. |

5. ?uu?uuk^wi?atʰa • Personal

- | | | |
|-----|--|---------------------|
| 21A | ?ačaqʷak. | What's your name? |
| 21B | ?ukʷaas __. | My name is __. |
| 22A | ?ačaaqk. | Who are you? |
| 22B | hištʰs __. | My tribe is __. |
| | ?uʰuks ?um?iiqsu __. | My mother is __. |
| | ?uʰuks ʰuʷiiqsu __. | My father is __. |
| 23A | čaa, q ^w aacumyis hupii suutiʰ. | How can I help you? |
| 23B | ʰaakši?is hupii. | Please help me. |
| 24A | ʷeekoo. | Thank you. |
| | maaxtaqʷiʷic. | Thank you. |
| 24B | čuu. | Acknowledged. |
| 25A | yaa?akukk siičiiʰ. | Do you love me? |
| 25B | yaa?akuks suutiʰ. | I love you. |

6. ʷahtwitas • Visiting

- | | | |
|-----|---|-----------------------------|
| 26A | wʷyuuk! | Are you home? |
| 26B | wʷyuus. hini?i?i. | I'm home. Come in. |
| 27A | tii?iic?aqʷniš. | We'll have tea. |
| 27B | čuu, tii?iicʰpis. | Okay, give me some tea. |
| 28A | ʰaa?ah?i?iš mink ?uʰ?i?iš šuuk ^w aa. | There's the milk and sugar. |
| 28B | čuu. | Acknowledged. |
| 29A | wiikšʰin?akk ʰaatʰa?is. | Are your children okay? |
| 29B | haaha, wiikšʰin?i?iš?at. | Yes, they're okay. |
| 30A | ?uyaqʰmisnakk. | Do you have news? |
| 30B | ʷuʰuks ?uyaqʰmis. | I have good news. |